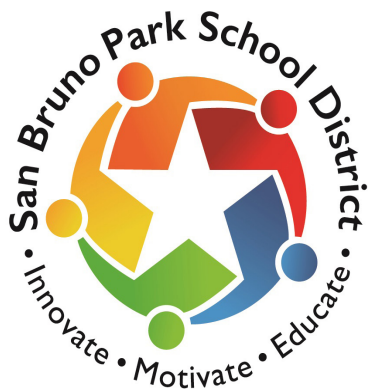




Distrito Escolar San Bruno Park

Escuelas con mira hacia el futuro

Volumen 3, Edición 3 2018

Reporte a la Comunidad

Incluye:

- Celebrando el legado de 70 años de El Crystal
- Nueva asociación de Rollingwood con Skyline College
- Alumnos de Parkside hablan con astronautas en el espacio
- Premio J. Russell Kent
- Premio a las mejores comunidades en educación de música
- Reconocimiento del Reto One Planet
- Una vez más "Gracias" a Google y YouTube
- Educador del Año del Club Rotario de San Bruno
- STEAM a toda marcha en Allen
- Enfoque STEM en John Muir
- Ganador del concurso de afiches del Club de Leones de San Bruno
- "Tocar un Camión" – Obras Públicas de San Bruno
- Parkside en las noticias – Historias múltiples
- Honrando a los Creadores de Diferencias

Reunión regular del Consejo Directivo

Agosto 2018-Junio 2019

Segundo miércoles del mes

7 p.m.

Consulte el sitio en el Internet para el lugar

www.sbpsd.k12.ca.us

Estimados miembros de la comunidad de San Bruno:

Otro año escolar en la historia del Distrito Escolar de San Bruno Park ha llegado a su fin. Con el apoyo de una comunidad solidaria de padres, maestros, ciudadanos y la comunidad empresarial, me he sentido alentado en este mi primer año como Superintendente, que se unan a mí para poner a los niños de San Bruno en primer lugar.

Lanzamos un viaje en el otoño para lograr una visión para las escuelas con mira hacia el futuro que restablecerá la solvencia fiscal en el Distrito para preparar a nuestros niños para tener éxito en un lugar de trabajo global en constante cambio. La consolidación escolar fue el primer paso en ese proceso y rendimos homenaje en este reporte al legado de 70 años de la Escuela Elemental El Crystal que llega a su fin este mes y al liderazgo en El Crystal, que permite que la transición avance sin problemas.

A medida que vamos a imprimir, el Consejo Directivo considerará colocar una medida de bonos de instalaciones en la boleta de noviembre de 2018 para que el Distrito Escolar de San Bruno Park sea un ejemplo para nuestra Ciudad como una puerta de entrada educativa al mundo. La información estará disponible al respecto.

Al pasar la página a la planificación de un nuevo año escolar, presentar una programación nueva e innovadora y dar la bienvenida a nuevos líderes para apoyar la misión y visión del Distrito, es un placer compartir con ustedes este reporte sobre algunos de los logros que hemos realizado en el distrito escolar de San Bruno Park el año pasado. La variedad de premios es un comentario sobre la amplitud y el alcance de las oportunidades que nos esforzamos por brindar a nuestros alumnos, maestros y padres.

Gracias de nuevo por darme la bienvenida a la comunidad de San Bruno y por su apoyo constante a los niños a quienes servimos.

Atentamente,

Stella M. Kemp, Ed.D.
Superintendente

Nuestra misión

El Distrito Escolar de San Bruno Park educa y capacita a todos los alumnos para prosperar académica, social y emocionalmente para ser miembros contribuyentes de la sociedad.

Nuestra visión

El Distrito Escolar de San Bruno Park involucrará e inspirará a nuestros alumnos a ser pensadores críticos productivos que aceptan la diversidad, la curiosidad y la innovación a lo largo de sus vidas.

Distrito Escolar San Bruno Park

Consejo Directivo

Jennifer Blanco, Presidente
John P. Marinos, Vice Presidente
Andrew T. Mason, Secretario
Kevin Martinez, Representante
Henry Sanchez M.D., Miembro asociado

Administración del Distrito

Stella M. Kemp, Ed.D., Superintendente
Wendy Richard, Supt. Asoc. Servicios Empresariales
Valerie Rogers, Ph.D., Ast. Supt. Servicios Educativos
Leigh Schwartz, Asst. Supert. Servicios Especiales y Recursos Humanos



Nuevo liderazgo para apoyar la misión del distrito

Asistente del Superintendente de Servicios Educativos



Apoyando la visión y la misión del Distrito está la nueva Asistente del Superintendente **Valerie Rogers, Ph.D.** quien viene a nosotros desde el Distrito Escolar Unificado de Fontana en el Condado de San Bernardino. Su amplia experiencia incluye trasladar una escuela elemental grande y con bajo rendimiento con un grupo demográfico de bajos ingresos y alumnos del idioma inglés a nuevos niveles de rendimiento. Por ejemplo, la suya fue la primera escuela elemental en el Distrito Escolar Unificado de Fontana en implementar prácticas inclusivas para alumnos con discapacidades. Además, bajo su liderazgo, la asistencia aumentó de ser la número 29 de 44 a 4 en el distrito, con una asistencia consistente de más del 97%. Además, creó un galardonado sistema de apoyo conductual y académico para toda la escuela.

Director de Educación Especial y Servicios Estudiantiles

Sarah Notch aporta una experiencia impresionante en todas las áreas necesarias para satisfacer las necesidades de nuestra población estudiantil con necesidades especiales. Los padres y colegas atestiguan su dedicación para dar forma a la cultura escolar para que sea más segura e inclusiva y su capacidad para desarrollar la capacidad de la facultad y el personal para atender a alumnos en riesgo y alumnos con necesidades especiales. Con una Licenciatura y Maestría en Educación Especial, la carrera de 16 años de la Sra. Notch se ha dedicado a servir a alumnos con necesidades especiales. Descrita como una “administradora efectiva, compasiva e inclusiva”, la Sra. Notch ha transformado exitosamente iniciativas de intervención en sus asignaciones anteriores, más recientemente con el Distrito de Escuelas Secundarias Fremont Union en Sunnyvale. Entre sus honores está el de ser acreditada como líder principal del 1% de los departamentos de servicios de educación especial innovadores y efectivos del estado.



Director de la Escuela Intermedia Parkside



Donald C. Smith ha sido Subdirector en Parkside desde 2016. Su formación docente y administrativa se ha centrado en fortalecer las relaciones dentro de comunidades escolares culturalmente diversas. Él está bien versado en una filosofía de liderazgo que es inclusiva en lograr la transformación de la escuela. Antes de unirse al Distrito, el Sr. Smith fue administrador de la Escuela Intermedia Westborough, precedido por nueve años como maestro de inglés, tiempo durante el cual dirigió ELD (Desarrollo del idioma inglés) y AVID (Avance vía determinación individual); en Parkside, él está liderando PBIS (Apoyos de Intervención y Conducta Positiva). El verano pasado, el Sr. Smith fue director del Programa de Veranos Instructivos de Big Lift del Distrito, sirviendo principalmente a alumnos de bajos ingresos Rising K-1.

Valores básicos

- El niño como un todo
- Trabajo en equipo y colaboración
- Respeto
- Comportamiento ético
- Innovación y creatividad
- Responsabilidad

Metas trienales - 2015-2018

- Atraer, desarrollar y retener personal altamente calificado.
- Implementar estrategias y metodologías del siglo 21 para permitir el éxito académico y personal para todos los alumnos.
- Ser fiscalmente solvente.
- Involucrar y promover a los padres como socios de nuestras escuelas.



Despidiéndonos de El Crystal - 1948-2018

Celebrando 70 años de legado (ver la contraportada de fotos)

A fines de junio de 2018, la Escuela Elemental El Crystal se consolidará oficialmente. Los alumnos que residen en el área de asistencia actual de El Crystal han sido reasignados a las escuelas Allen y John Muir. Los tres PTA y las administraciones de la escuela están colaborando eficazmente para crear una transición fluida para los alumnos, maestros, programas y tradiciones de El Crystal en sus nuevas escuelas de origen. Las Puertas Abiertas en mayo en John Muir y Allen estaban llenas de caras nuevas. El Desfile de Flores presentó una carroza espectacular que conmemoraba los 70 años de El Crystal, seguida de un evento de exalumnos en el Parque San Bruno como parte del Día de la Comunidad.

Para apreciar el legado de la Escuela Elemental El Crystal, construida en 1948 unos años después del final de la Segunda Guerra Mundial, reflexionamos sobre lo que era San Bruno en ese momento. Hasta la década de 1940, San Bruno era conocido como un pueblo rural. Varios eventos cambiaron la ciudad dramáticamente. El primero fue el uso de la pista de carreras de caballos de Tanforan durante la Segunda Guerra Mundial para el internamiento de ciudadanos estadounidenses de ascendencia japonesa antes de enviarlos a campos de detención. El ejército creó un depósito de personal cerca de la pista que resultó en miles de militares que pasaban por San Bruno en su camino hacia y desde puestos militares en el Pacífico, muchos de los cuales decidieron establecerse en San Bruno a su regreso a los EE. UU. El segundo fue la adquisición de terrenos para el desarrollo de viviendas, lo que resultó en un auge de la vivienda en San Bruno que transformó la ciudad de una ciudad de aproximadamente 6.500 en 1940 a una población de más de 35.000 a mediados de la década de 1960.

En 1948, un frasco de mantequilla de cacahuete costaba 29 centavos y una lata de leche, 35 centavos. Entre las melodías más populares de la radio se encuentran "Botones y arcos" (Dinah Shore) y "Rosas rojas para una dama azul" (Vaughn Monroe). Entre, El Crystal, que lleva el nombre de una de las subdivisiones construidas durante el auge de la vivienda. La escuela permanece hasta el día de hoy, como lo fue hace 70 años, enclavada en el barrio de los años 40 y 50, en el lado sur del Parque San Bruno. La escuela abrió con los grados K-3, eventualmente creciendo para albergar a los alumnos K-8 hasta que el Distrito construye su primera escuela secundaria.

Para esta historia, pudimos hablar con el personal y los exalumnos que datan de la década de 1950. El tema general de las conversaciones fue que el ambiente de El Crystal era uno de "familia": una fuerte participación de padres y maestros en la creación de programas y actividades para que los niños apoyaran sus logros sociales, emocionales y académicos. Los siguientes son algunos aspectos destacados de esas conversaciones.

El director retirado Gus Xerogeanes (1972-1989) que ha vivido en San Bruno durante sesenta años, comenzó su carrera de enseñanza en Belle Air. Fundó el programa de educación al aire libre (ahora operado desde el nivel del condado) y habla sobre la abundancia de oportunidades de viajes de campo que el diverso cuerpo estudiantil de El Crystal recibió para expandir sus horizontes. Los alumnos recuerdan la tradición que él instituyó de llevar a los alumnos de quinto grado a pescar al lago Merced al final de la escuela con el apoyo de los padres, maestros y el departamento de policía. La ex maestra Lucy Mulkerins reflexiona sobre cómo el Sr. Xerogeanes caminó por los barrios presentándose a sí mismo, y la baja tasa de rotación entre los maestros atribuida a su estilo de liderazgo y al sentido de pertenencia que creó, de modo que cada maestro conocía a cada alumno. También recuerda la tradición/desfile anual del gorro de primavera. La exlíder madre Anna Marie Jones (nacida y criada en San Bruno) compartió que los padres y maestros estaban tan unidos a la escuela que, cuando no había fondos disponibles, pintaron todo el exterior de la escuela creando murales en el lado de Cypress Avenue.

El director retirado Skip Johnson (1994-2016) siguió a varios directores después del Sr. Xerogeanes. Durante su cargo, El Crystal se convirtió en una Escuela Distinguida de California. El Proyecto AudioBook fue establecido para lectores no competentes que resulta en un crecimiento medible en los puntajes de comprensión. El Compromiso de El Cristal fue revivido y recitado por todo el cuerpo estudiantil para comenzar cada día escolar. El Consejo Directivo aprobó el plan cuatrienal de su facultad para que la escuela se convierta en una Escuela de Demostración para la Integración de Tecnología y Currículo, lo que resulta en que Johnson obtenga cientos de miles de dólares en fondos de la Fundación Danford para crear una escuela magnet STEM. (Con la consolidación de El Crystal, el equipo de STEM sigue a los alumnos y maestros de El Crystal para Allen y John Muir).

El alumno Raul Gómez (1974-1980) y padre de alumnos de El Crystal, reflexiona sobre una experiencia escolar que para él y sus hijos brindó lecciones de vida positivas que les quedan hoy. "Cuando mis hijos fueron a El Crystal, veinticinco años después de que asistí allí, se veía igual. Aunque estoy triste porque se está cerrando, honestamente creo que necesitamos apoyar el cambio en nuestra Ciudad para crecer, celebrar el pasado y esperar el futuro de *Escuela con mira hacia el futuro*".

El Distrito está entusiasmado de edificar sobre el trabajo de El Crystal con la expansión de las escuelas de enfoque STEM a Allen y John Muir.



La Promesa de El Crystal

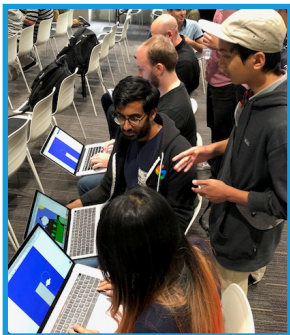
Me comprometo por mí, mi familia y mi país,
Para ser la mejor persona que puedo ser
Para aprender lo que puedo aprender y
Para tratar a los demás de la manera
que me gustaría que ellos me traten.
Origin: Unknown



Escuela Intermedia Parkside en las noticias

Exposición de codificación de alumnos de Parkside en YouTube

La codificación en Parkside se ha convertido en una gran atracción en la escuela. Los alumnos han avanzado de tal manera que fueron los invitados de YouTube a presentar los videojuegos que han creado a través de la codificación a un panel de ingenieros de YouTube que juzgaron las creaciones de los alumnos en un formato de exposición. Cada alumno subió al podio para explicar el proceso de los juegos que habían creado.



Se presenta el Cuarteto de Cuerdas Alexander

¡Qué manera de comenzar el día para los músicos de cuerda de Parkside! **Gracias al director musical Elyse Mahfouz y Música en la Mansión Kohl**, más de 100 alumnos de música fueron invitados a un mini concierto/clase magistral por el Cuarteto de Cuerdas Alexander. Reconocido internacionalmente como un conjunto de estreno, el Cuarteto, cuya base de operaciones se encuentra en San Francisco, interpretó cuartetos de cuerda compuestos, entre otros, por Mozart y Beethoven, y compartió con los alumnos los antecedentes históricos de las composiciones.



El Cuarteto ha estado actuando junto durante 35 años en importantes salas de música de los cinco continentes. Sus grabaciones han ganado elogios de la crítica y se utilizan en las instrucciones de la Sra. Mahfouz con sus músicos de cuerda. La Sra. Mahfouz trae la colaboración de **Música en la Mansión Kohl** con las escuelas a Parkside. Durante casi una hora, los alumnos se sientan inmóviles, muy cerca de los músicos, maravillados por el sonido que ellos mismos están tratando de lograr.

Niñas de Parkside amplían sus horizontes en la Conferencia Nacional

Como resultado de una exitosa solicitud de subvención escrita por la directora Kerry Dees, 20 niñas de Parkside, grados 6-8, asistieron a la conferencia **Expanding Your Horizons** que se celebró en **Skyline College** en marzo. **Expanding Your Horizons** es una conferencia nacional de matemáticas y ciencias para niñas que busca alentar el éxito de las mujeres en los campos relacionados con la ciencia y las matemáticas y promover la educación como un medio para que las mujeres jóvenes logren un estilo de vida deseable. El capítulo de Skyline College ha recibido el reconocimiento nacional y estatal por haber servido a más de 30,000 mujeres jóvenes en la conferencia desde 1980.

Las matemáticas y la ciencia fueron elegidas como un enfoque de la conferencia para ayudar a analizar los estereotipos sexuales sobre el éxito de las mujeres en carreras tradicionalmente dominadas por hombres y proporcionar modelos de conducta y apoyo para las mujeres jóvenes que asisten a EYH. La conferencia está dirigida a las niñas porque el número de mujeres en los campos científicos y técnicos no es proporcional a la población y la competencia científica de las niñas es inferior a la de los niños. Las razones para esto incluyen que las niñas de secundaria:

- tienen menos probabilidades que los hombres de matricularse en las clases de ciencia de la escuela secundaria;
- sentir que la ciencia no los ayudará a ganarse la vida;
- esperar que no usen la ciencia como adultos.



Las participantes femeninas realizan experimentos de laboratorio, conectan sistemas de red de alta tecnología, examinan seres microscópicos y diseñan su propio software. Cada niña asiste a tres talleres prácticos durante la conferencia de todo el día.

Celebrating Diversity



La PTA patrocinó una noche de celebración de la diversidad cultural presentando música, comida técnica tradicional preparada por familias de Parkside, baile y más. Los alumnos y padres usaron trajes culturales.

Parkside Basketball Teams Win Big

Felicitaciones a los equipos de baloncesto de niñas 8A y niños 8B de Parkside por otra temporada de campeonato. El equipo de niñas estableció el estándar para el baloncesto femenino en el área con una temporada de 12-0 este año y 31-0 en los últimos tres años. Los atletas también son estudiosos y estamos orgullosos de su capacidad de recuperación, dedicación y modelo positivo. Gracias a Parques y Recreación de la Ciudad y a los padres por apoyar a nuestros equipos y jugadores.





Honores para los músicos de Parkside

El conjunto de cuerda de Parkside (**en la foto**) se ha convertido muy popular en San Bruno, ya que se presentó en el Centro de adultos mayores en varias reuniones del Concejo Municipal y en la toma de posesión en enero del nuevo alcalde y concejo. Más recientemente, el Conjunto fue invitado a presentarse en una recepción VIP antes del concierto anual de primavera de Capuchino. La Orquesta y Banda de Parkside recibió los máximos honores en la reciente competencia Festival de Jardines. Casi la mitad del cuerpo estudiantil de Parkside está inscrito en el programa de música. **Un agradecimiento especial a Music Boosters, a la Fundación para la Educación de la Comunidad de San Bruno** por su apoyo a los músicos de Parkside.



Alumno en Parkside ocupa el primer Lugar avanza al Desafío Nacional de Braille

El alumno de sexto grado de Parkside, Luke Pilar, quien es ciego, ha avanzado a través de la competencia al Desafío Nacional de Braille 2018 que se llevará a cabo en la Universidad del Sur de California. El desafío es patrocinado por el Instituto Braille. Luke compitió y ganó el Primer Lugar en el nivel de Sophomore en el reciente Desafío Braille del Norte de California.

El Desafío de Braille es la única competencia académica de este tipo en América del Norte para alumnos ciegos o con discapacidad visual. El Instituto de Braille desarrolló el Desafío de Braille para motivar a los alumnos a practicar y perfeccionar sus habilidades de alfabetización braille, que son esenciales para el éxito académico y laboral. "Braille juega un papel importante en el desarrollo de la alfabetización como la herramienta más eficiente para leer y escribir. Las tecnologías de e-braille se están integrando en los principales productos para la educación, el trabajo, la vida cotidiana y otra información por lo que es más fácil que nunca acceder", compartió Jane Unger, maestra de Luke. **En la foto** están **Luke Pilar** y la maestra **Jane Unger**, quien viaja con él a las competencias.



Asociación de Rollingwood y Skyline College



El desarrollo de socios comunitarios para el Distrito es una prioridad para el Superintendente y la Junta. Una de esas asociaciones que estamos ansiosos de traer al Distrito el próximo año es con Skyline College y la Escuela Elemental Rollingwood. Trabajando con el programa de Sostenibilidad Ambiental de la universidad, los maestros de Rollingwood participarán en dos días de desarrollo profesional y luego trabajarán estrechamente con el personal de Skyline para desarrollar proyectos enfocados en estándares de gestión ambiental relacionados con NGSS. Además, Skyline College, en asociación con Strategic Energy Initiatives (SEI), se ha asociado con Rollingwood.



Alumno de Allen gana el concurso de afiches del Desfile de Flores del Club de Leones de San Bruno

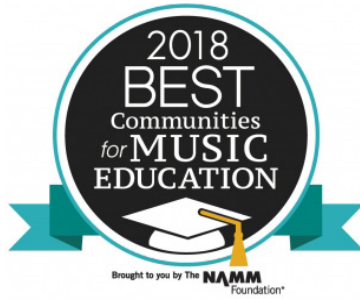


Felicitaciones al alumno de Allen **Caleb Corpus** por ganar el concurso anual de afiches del Desfile de Flores del Club de Leones de San Bruno con su obra de arte que expresa por qué le Emociona San Bruno, el tema del Desfile de Flores de este año. **En la foto con Caleb es el presidente del Desfile de Flores, el Dr. Stephen Kelly** quien entregó el premio a Caleb en la reunión de la junta directiva de mayo. Caleb, quien cursará tercer grado el próximo año escolar, señaló por qué se "emociona por San Bruno Park". Su obra de arte fue usada en los afiches y folletos del Club de Leones promoviendo el Desfile de flores. Durante el desfile del 3 de julio, Caleb y su familia viajaron en un automóvil VIP. El Club de Leones de San Bruno también hizo una donación al departamento de arte de Allen.





Reconocimiento nacional por el Programa de Música de SBPSD



El distrito es uno de solo 16 distritos en el estado y el único en el área de la bahía en recibir el premio nacional 2018 **Mejoers Comunidades en Educación** presentado por NAMM (Asociación Nacional de Comerciantes de Música) a distritos que demuestran logros sobresalientes en los esfuerzos para proporcionar música, acceso y educación a todos los alumnos. El premio reconoce el programa de música en Parkside y la subvención de \$ 495,000 de la Estrategia para la Educación Musical de la **Fundación Comunitaria de San Bruno** a la **Fundación Educativa de San Bruno** y la **Asociación de Exalumnos de Capuchino**. La subvención está proporcionando educación musical a través de **Música para Menores** a cada alumno de primaria en el Distrito, así como fondos para el programa de música de Parkside y nuevos uniformes para la Banda de Marcha de Capuchino. La **Fundación de la Familia Welch** está financiando, a través de SBEF, música para alumnos de preescolar. La Fundación Educativa de San Bruno apoya la música después de la escuela para los alumnos de 4to y 5to grado. Casi la mitad de los alumnos de Parkside están inscritos en música instrumental y pasan a Capuchino para mejorar ese programa de música. También felicitamos a Capuchino por recibir el Premio NAMM en la Categoría Escolar.



El Distrito recibe el Premio J. Russell Kent



La **Asociación de Juntas Escolares del Condado de San Mateo** (SMCSBA), representando 23 distritos escolares, el Distrito de Colegios Comunitarios de San Mateo y la Oficina de Educación del Condado de San Mateo, presentaron el Premio Kent 2018 el 18 de mayo de 2018 al Distrito Escolar San Bruno Park honrando a la gran cantidad de programas y servicios para alumnos y padres del Centro de Salud Estudiantil de San Bruno. El Premio Kent se otorga a programas sobresalientes e innovadores, ya sea en el salón o fuera del salón, así como en programas en todo el equipo. Los solicitantes deben demostrar que sus programas promueven el éxito de los alumnos, emplean un alto grado de creatividad y demuestran transferibilidad.

Los programas que operan a través del Centro de Salud Estudiantil no solo alcanzan a nuestros alumnos, pero los padres también, incluyendo en las áreas de nutrición. Entre otros servicios son los del **Club de Leones de San Bruno** con

exámenes de la visión gratuitos y fondos de subvenciones de **Healthier Kids** para exámenes dentales y auditivos gratuitos.

El Distrito del Cuidado de la Salud de la Península ha sido el principal financiador con donaciones que suman

más de \$ 1 millón para crear y mantener el Centro. **Marie Lukehart** es la Coordinadora de Salud y Bienestar del Distrito. Nombrado después del pasado Superintendente de Escuelas del Condado de San Mateo, J. Russell Kent, SMCSBA inició el programa en el año escolar 1980-81. **En la imagen de izquierda a derecha están Ashley McDevitt (Administradora de Beneficios Comunitarios, Distrito del Cuidado de la Salud de la Península); la Dra. Stella Kemp, Superintendente; Marie Lukehart, Coordinadora de Bienestar del Distrito, Kathleen King (Fundación Healthier Kids).**



Reconocimiento para nuestras escuelas de One Planet Challenge

One Planet Challenge de la **Oficina de Educación del Condado de San Mateo** quiere reconocer a los líderes que realizan un trabajo de sostenibilidad significativo en los distritos y escuelas, y reconocerlos por su impacto en la comunidad en general. Este programa de reconocimiento y premios fomenta una cultura de sostenibilidad en las comunidades escolares de todo el condado al proporcionar una estructura y una guía para lograr la visión de la integración de la sostenibilidad en toda la escuela. *One Planet Challenge* describe cómo preparar a los graduados con conocimientos del medio ambiente que puedan promover una existencia ambientalmente sostenible, socialmente justa y económicamente próspera.

Las nominaciones fueron consideradas por el Condado en tres niveles: entrada, nivel medio y programas de integración completa en sostenibilidad ambiental. El 30 de abril de 2018, en una presentación de premios en la Oficina del Condado, el Distrito Escolar de San Bruno Park fue reconocido en el nivel medio por su alianza de larga data con **Recology San Bruno**, lo que resultó en que la mitad de los desechos generados se desviarán al basurero reciclando papel, plástico, metales y vidrio, y mediante el compostaje de materiales



orgánicos a través del programa orgánico Recology San Bruno, que luego se convierte en una rica enmienda de suelo utilizada por los agricultores y paisajistas.

Además, varias escuelas del Distrito fueron seleccionadas por sus programas creativos y sólidos; **Parkside** (estudio de plástico en el océano), **Clase Especial**



Diaria en Portola y Green Team en **Portola** (foto a la derecha), y el **Preescolar Belle Air** (usando arte y agricultura para enseñar sobre sostenibilidad).

El Equipo Orgánico de John Muir (foto a la izquierda) fue reconocido y honrado en junio, ya que cuenta con un programa de integración total y es elegible para un premio monetario para continuar su trabajo.



San Bruno Rotary Club Honors District Teacher



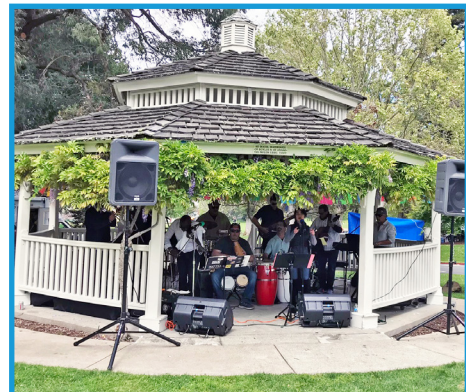
Jonathan Moyer recibió el premio “**Educador Especial del Año Larry Mobley**” del Rotario de San Bruno 2018. El Sr. Moyer atiende a la población de alumnos del Distrito Escolar San Bruno Park con necesidades especiales. El reconocimiento del Rotario destaca su “compromiso de comunicarse francamente con los padres, alumnos, personal y la administración sobre las necesidades de los alumnos. Entiende la manera de hacer que el ambiente de aprendizaje sea positivo para que los alumnos se sientan felices y exitosos, creando así buena voluntad y mejores amistades entre ellos. Su dedicación excede el listón mientras busca a los alumnos con dificultades, colabora estrechamente con los maestros para proporcionar estrategias de apoyo detalladas y, cuando señala que los alumnos no pueden cumplir sus objetivos de aprendizaje, se ofrece para apoyarlos a ellos y a sus maestros”.

En la foto de izquierda a derecha están **Kris Gonzales** (Rotario), **Jonathan Moyer** (Homenajead), **Dr. Jeanne Elliott** (director de El Crystal); Superintendente **Dr. Stella Kemp** (también Rotario), **George Pierce**, Presidente electo del Rotario de San Bruno y **Denise Granville** (Rotario).



Tenth Annual Children's Day Celebration

El sábado, 28 de abril, una reunión estimada de más de 600 personas disfrutó del décimo Día del Niño en el Parque San Bruno celebrando la juventud y la alegría de la lectura. Las escuelas instalan puestos de artesanía; las presentaciones culturales y la música estuvieron animadas durante todo el día; el **Club de Leones de San Bruno** donó y cocinó 350 hamburguesas; **Learning Wheels** trajo libros gratuitos; **Parkside** donó libros; y una actividad de piñata, pintura de caras y un payaso creando esculturas con globos completaron la memorable tarde. **Un agradecimiento especial a la fiduciaria Jennifer Blanco por coordinar la actividad en los últimos diez años.**



Full STEAM Ahead en Allen

con apoyo de Google & YouTube

El Distrito Escolar San Bruno Park disfruta de una colaboración con apoyo de **Google/YouTube** que hace posible numerosas oportunidades de financiamiento y eventos para nuestros alumnos y maestros. Recientemente, los maestros de Allen fueron invitados a una especie de excursión para interactuar con los ingenieros de YouTube sobre las estrategias para fortalecer su trabajo en STEAM (ciencia, tecnología, ingeniería, arte y matemáticas). Obtener una sensación de primera mano para un lugar de trabajo del siglo 21 es una experiencia diferente a la de los salones de clases de la escuela elemental construida en la década de 1940. La interacción con los ingenieros de YouTube fue provocativa y reforzó que la creatividad y la resolución de problemas son estrategias esenciales para la enseñanza y el aprendizaje. Fue un día inspirador. ¡Gracias, YouTube!

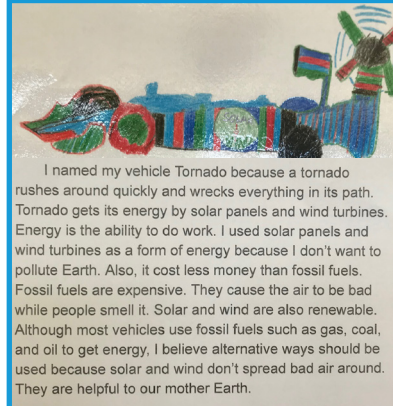
Google hizo arreglos para que los alumnos de Allen finalizaran su semana con una nota alta: el **"Espectáculo de acrobacias en bicicletas y Atletas que dicen NO Chris Clark"** acudieron a Allen en mayo. Todo el cuerpo estudiantil se quedó hechizado en el patio mientras Chris realizaba una acrobacia tras otra en su bicicleta de montaña, mientras interactuaba con los alumnos sobre su pasión por el ciclismo y lo importante que es para ellos encontrar una pasión y aferrarse a ella. Chris lleva su programa a todo el país con la misión de inspirar a los niños y adultos jóvenes a encontrar una pasión activa y saludable y usar su deseo de mejorar constantemente como un medio para mantener sus vidas en buen camino, tomar decisiones saludables y rodearse de amigos con ideas parecidas. ¡Gracias, Chris y gracias Google!



Carrera al "Punto Óptimo"

La maestra de cuarto grado, Gina **Bertuzzi**, planteó la pregunta a su clase, "¿cómo puede un automóvil funcionar sin gasolina?", lo que los introdujo en el estudio de la energía y el movimiento – STEAM en acción. Se alentó a los alumnos a pensar sobre la energía que necesitan las cosas para moverse y explorar cómo la energía hace que las cosas se muevan, desde impulsar vehículos hasta mover el propio cuerpo. La carrera "Punto Óptimo" involucra a los alumnos a fabricar carros de carreras con bandas elásticas (modelos de carros) y luego liberarlos desde un punto de partida en una pista fabricada por la clase, con la esperanza de llegar al "punto óptimo" al final. Al hacerlo, los alumnos descubren la relación entre cuánta energía se almacena en un material y cuánto se libera. En este caso, ¿cuántos vientos se necesitan para impulsar el carro de carreras para alcanzar el "punto óptimo"? La actividad práctica enfoca a los alumnos en la ingeniería, poner a prueba hipótesis y usando los resultados para desarrollar sus ideas. Sus reseñas del ejercicio les obligan a nombrar y dibujar a sus carros de carreras, integrando inglés y arte en la lección STEAM.

Los carros de carreras estaban hechos de bandas elásticas, vasos de papel, tapas de vasos de plástico desechables con una ranura para un popote en el medio, un palillo de dientes, popote de plástico, cuentas y un clip de papel grande.





Alumnos de Parkside hablan con un astronauta en el espacio

En marzo, los alumnos de la Escuela Intermedia Parkside hicieron historia en la escuela cuando hablaron directamente a través de la radio aficionada con el **astronauta Capitán Scott Tingle** a bordo de la Estación Espacial Internacional. El contacto fue asistido por miembros de los **Voluntarios de Radio Amateur de San Bruno**, el **Club de Radio Amateur de Millbrae** y el Club de Radio de Parkside de los alumnos, en cooperación con **NASA** y **ARISS**. Comenzando a tiempo a las 10:05 a.m. PST, la Estación Espacial Internacional tuvo contacto con los alumnos durante aproximadamente diez minutos cuando pasó por encima. Los alumnos habían estado preparando sus preguntas para hacerle al astronauta, lo que incluía preguntar qué comidas tenía en el espacio. Mientras los alumnos hacían sus preguntas, más de 800 de sus compañeros de clase se sentaron con ellos en el gimnasio de la escuela, cautivados por la experiencia única en la vida.

Parkside es una de las **13 organizaciones educativas en los Estados Unidos** que ha tenido contacto con ARISS (Radio Amateur en la Estación Espacial Internacional) esta temporada después de que NASA aceptó la propuesta de la escuela. El

padre **Nick Hart** escribió la propuesta, organizó la actividad y es co-asesor con la maestra **Linda Ballentine** para el club de radio estudiantil de Parkside.

En preparación para la conversación de Parkside con el astronauta Tingle, los alumnos en el nuevo club de radio de la escuela aprendieron rápidamente de usar el espectro de radiofrecuencias para fines de intercambio no comercial de mensajes. Con la asistencia de operadores de radio aficionado voluntarios de la comunidad, los alumnos han creado y están utilizando varias antenas especiales que les obligan a aprender nuevas habilidades, incluida la soldadura. Después de aprender a sintonizar las antenas, pudieron comunicarse con otros operadores de radio aficionados a una distancia de hasta 20 millas. Su conversación con el astronauta en marzo fue de más de 250 millas de distancia con la estación espacial en su 10.272 órbita. **En la foto de abajo a la derecha están los miembros voluntarios de radio aficionados de San Bruno, los alumnos del Club de Radio de Parkside y astronauta Tingle.**



SFO Airport Partnership with Belle Air



San Francisco
International
Airport

Desde que adoptaron la Escuela Belle Air hace varios años, el Aeropuerto Internacional de San Francisco se asoció con Belle Air para crear un jardín para los alumnos para plantar, cosechar y mantener, así como también arte mural en el plantel. Más recientemente, SFO proporcionó mejoras al patio de recreo con mano de obra e instalación de nuevos aros y postes de baloncesto (comprados por la PTA), que involucraron a sus talleres de metal, carpintería, pavimento y jardines. El padre voluntario Martín Garfias encabezó el proyecto. Los funcionarios del aeropuerto y la escuela, junto con el personal del aeropuerto que hizo el trabajo y los padres líderes que recaudaron fondos para comprar los aros y postes, se reunieron para una ceremonia de corte de cinta durante la hora del almuerzo en la escuela para que los alumnos puedan aprender primero sobre el vínculo de apoyo que los padres del Aeropuerto SFO y Belle Air traen a su escuela.



En la foto adelante en el centro con las grandes tijeras están: Ivar Satero (Director del aeropuerto) y **Leo Alvarez** (Director) acompañados por el personal del aeropuerto: **Leroy Sisneros** (Director de instalaciones de SFO); **Linda Young** (Administrador y Director de Política de SFO); **Susan Kim** (Gerente de Diversidad, Equidad e Inclusión del Aeropuerto); **Kevin Allen** (Supervisor de Pavimentos y Terrenos de SFO); **Jeremy Reis** and **Warren Donald** (Taller de Carpintería); **Tony Garcia**, **Esidro Martinez**, **Andrew Espinoza** (Pavimentos y Terrenos). Superintendente **Dr. Stella Kemp** y los padres **Yolanda Suarez** y **Martín Garfias** completan la foto.



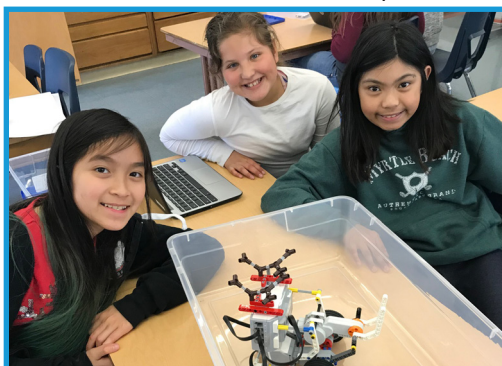
Enfoque STEM en John Muir – Desarrollando Habilidades del Siglo 21



education

Robótica y codificación

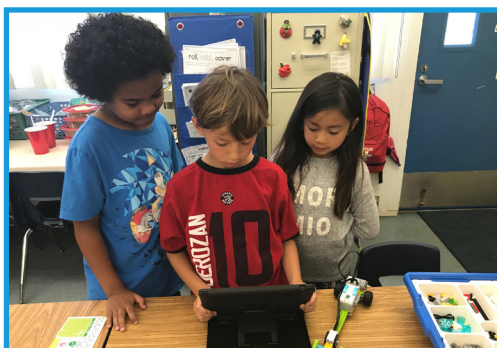
La Corporación LEGO estaría encantada de pasar un día en John Muir viendo a alumnos tan jóvenes como del primer grado, usando productos LEGO para aprender los principios de STEM (ciencia, tecnología, ingeniería y matemáticas) a través de la ciencia interactiva basada en el descubrimiento. Los ladrillos LEGO naturalmente se relacionan con los alumnos de elemental y despiertan su deseo de explorar y descubrir. Trabajando



en grupos pequeños, los alumnos - **1 a 5 grados** – colaboran, utilizando el pensamiento computacional y los principios de ingeniería para resolver el problema de construir sus robots utilizando lecciones y actividades de LEGO, diseñadas para cumplir los estándares del plan de estudios.



La codificación es lo que nos permite crear software, aplicaciones y sitios web. El Club de Codificación en John Muir permite un estudio avanzado en robótica con alumnos que usan Python – un lenguaje de programación poderoso y expresivo que es fácil de aprender y divertido de usar, y especialmente apelando a los alumnos de John Muir que ya están pensando en carreras como codificadores profesionales. Los robots que diseñan y construyen estos alumnos son sofisticados e intrigantes para observar en acción. **En la foto están 1 grado (derecha) y 5 grado (izquierda).**



Un agradecimiento especial al maestro de ciencia voluntario, **Bev Turnbaugh**, que trabaja con maestros de John Muir cada semana en 8-10 clases, enseñando ciencias aplicadas incluyendo ingeniería, robótica y codificación. La Sra. Turnbaugh trajo alumnos del **Equipo de Robótica de la Escuela Secundaria Nueva** para demostrar y hablar con alumnos de 4 y 5 grado de John Muir. Su Equipo de Robótica donó miles de dólares de LEGO Robotics y equipos al programa STEM de John Muir.



“Tocar un Camión” - Regalo de Obras Públicas de San Bruno

Junto con la celebración de la Semana Nacional de Obras Públicas en mayo, el Departamento de Obras Públicas habló con las escuelas elementales de San Bruno Park para organizar una actividad Tocar un Camión, llevando sus vehículos de servicio a nuestras escuelas para enseñar a los alumnos sobre lo que Obras Públicas hace por nuestra comunidad – ¡servicios que damos por hecho hasta los necesitamos! Numerosos camiones de todos los tamaños y funciones fueron recibidos en las escuelas por alumnos entusiasmados que esperaban aprender sobre lo que hacen y cómo funcionan. Los operadores de vehículos invitaron a los alumnos a “tocar un camión”, que incluyó que los alumnos se sentaran en ellos. **En la foto, están los alumnos de Portola.**

Algunas de las actividades del Departamento de Obras Públicas de San Bruno es proporcionar y administrar proyectos de diseño y construcción, evaluar la calidad del agua para garantizar que cumple con los estándares regulados, responder y reparar los cortes de agua principales para que los residentes y las empresas continúen prestando servicio, manteniendo nuestras entradas libres de escombros,

reparando baches, limpiando tuberías de alcantarillados y más.

Gracias al Gerente de la Ciudad Connie Jackson, a los líderes de Obras Públicas Jimmy Tan y Dennis Bosch, y a los operadores de equipos por organizar “Tocar un Camión” para nuestras escuelas demostrando una vez más que San Bruno es la Ciudad con Corazón.





Honrando a los que hacen la diferencia



En cada reunión mensual de la Junta Escolar, las personas que han sido seleccionadas por las escuelas son honradas por el Superintendente y la Junta como "Creadores de Diferencias". Las escuelas pueden seleccionar padres, maestros, personal o miembros de la comunidad para el reconocimiento. Un elemento central del Premio es rendir homenaje a aquellos que manifiestan los Valores Centrales del Distrito de Trabajo en Equipo, Respeto, Comportamiento Ético, Innovación y Responsabilidad, y quien se enfoca en el Niño en su Totalidad. Estas son las personas "activas", listas y dispuestas a hacer cualquier cosa que puedan si eso significa mejorar la escuela y ayudar a los alumnos a tener éxito.

ROLLINGWOOD

Judy Droege Gerente de Oficina y **Iris Clifford** Maestra del Centro de Aprendizaje.



BELLE AIR

Raquel Gonzalez Asistente Centro de Medios
Lisa Gemma Maestra



DISTRICT OFFICE

Marco Casazza Mantenimiento
John Daley Supervisor MOT



ALLEN

Holly Mawhinney Maestra
Andrea Vander Lugt & Ed Agra Padres voluntarios



JOHN MUIR

Bev Turnbaugh Voluntario ciencia
Maestra



EL CRYSTAL

Dawn Fanara PTA
Erica Woliczko Presidente PTA
Debbie Pence Maestra



PRE-SCHOOL

Officer Scott Rogge Dept. Policia San Bruno
Regina Herbert Asist. Clase



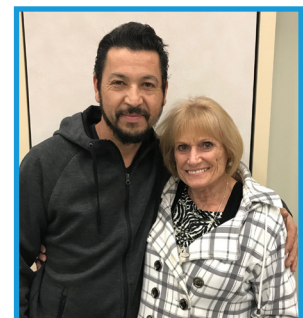
PORTOLA

Michael Casey Maestro jubilado y voluntario



PARKSIDE

Alfredo Plascencia Mantenimiento
Linda Ballantine Maestra



Los Creadores de Diferencias en la comunidad serán reconocidos en la edición de otoño de *La Comunidad*.

San Bruno Park School District
500 Acacia Avenue
San Bruno, CA 94066

NonProfit Org.
US Postage
PAID
Permit # 1090
San Jose, CA

Phone: (650) 624-3100
Email: info@sbpsd.k12.ca.us
<http://sbpsd.k12.ca.us/>

EL CRYSTAL – CELEBRANDO EL LEGADO DE 70 AÑOS.
Ver la página 3 para la historia.



Reporte a la comunidad